

Ю. К. БЕГУНОВ

### К вопросу об изучении Жития Александра Невского

Житие новгородского и владими́ро-суздальского князя Александра Ярославича Невского было одним из наиболее распространенных произведений древнерусской литературы. Оно сохранилось во многих сотнях списков в составе летописных сводов, сборников проложного, житийного и повествовательного типов, Трефологионов, Торжественников, Прологов, Цветников, больших исторических компиляций вроде «Степенной книги». Древнерусские книжники немало потрудились над литературной переработкой Жития: мы насчитываем не менее 15 его редакций, показывающих эволюцию древнерусского агиографического стиля с XIII по XVII в. Только всестороннее исследование литературной истории каждой в отдельности редакции Жития на всех этапах изменения его текста — в руках у составителя, у компиляторов, переписчиков разных эпох даст возможность тщательно изучить не только историю текста, но и самые способы и приемы построения образа Александра Невского.

Полное научное издание всех редакций Жития по всем рукописным спискам является одной из важнейших задач. На неудовлетворительное состояние науки в области изучения текста «первоначальной» редакции Жития уже указывали Д. С. Лихачев<sup>1</sup> и И. П. Еремин.<sup>2</sup> Однако, несмотря на наличие серьезных трудов В. И. Мансикки<sup>3</sup> и Н. И. Серебрянского,<sup>4</sup> не лучше обстоит дело и с изучением остальных редакций Жития: не существует критического издания не только первой,<sup>5</sup> но и «особой» редак-

---

<sup>1</sup> Д. С. Лихачев. Галицкая литературная традиция в Житии Александра Невского. — ТОДРА, т. V. М.—Л., 1947, стр. 37—38.

<sup>2</sup> И. П. Еремин. Житие Александра Невского. — В кн.: Художественная проза Киевской Руси XI—XIII вв. Составление, переводы и примечания И. П. Еремина и Д. С. Лихачева. Вступительная статья Д. С. Лихачева. М., 1957, стр. 356.

<sup>3</sup> В. И. Мансикка. Житие Александра Невского. (Разбор редакций и тексты). — ПДП, CLXXX. СПб., 1913.

<sup>4</sup> Н. И. Серебрянский. Древнерусские княжеские жития. М., 1915.

<sup>5</sup> Опыт. С. А. Бугославского по изданию «первоначальной» редакции Жития по Академическому списку (рукопись ГБЛ, МДА, № 208, XVI в.) с приведением вариантов из других списков вряд ли следует признать удачным. См.: С. А. Бугославский. К вопросу о первоначальном тексте жития великого князя Александра Ярославича Невского. [Рец. на кн.: В. И. Мансикка. Житие Александра Невского (Разбор редакций и тексты). ПДП, CLXXX. СПб., 1913]. — ИОРЯС, т. XIX, 1915, кн. 1, стр. 261—290. Академический список дает текст, наиболее отдаленный от авторского текста, с большим количеством дефектных чтений и поновлений. Варианты к основному тексту приводились С. А. Бугославским не по рукописям, а из монографии В. И. Мансикки.

ции,<sup>6</sup> владимирской редакции,<sup>7</sup> редакции псковича Василия-Варлаама,<sup>8</sup> «Степенной книги»,<sup>9</sup> Ионы Думина,<sup>10</sup> Викентия.<sup>11</sup>

Из редакций Жития, представленных единственными списками, издана редакция в Лихачевском сборнике<sup>12</sup> и светская литературная переработка Жития из Никоновской летописи.<sup>13</sup> Не изданы редакция третьей четверти XVI в.,<sup>14</sup> редакция Тита,<sup>15</sup> а также произведения XVIII в. об Александре Невском, продолжающие житийную традицию предшествующих веков, в том числе «Жизнь Александра Невского, без чудес», составленная Екатериной II,<sup>16</sup> и редакция Жития конца XVIII в.<sup>17</sup>

Издавалась Житие Александра Невского и в составе летописных сводов: Лаврентьевской,<sup>18</sup> Псковской II,<sup>19</sup> Новгородской I<sup>20</sup> и Софийской I,<sup>21</sup> Воскресенской,<sup>22</sup> Никоновской<sup>23</sup> и других летописей.

<sup>6</sup> Издана дважды по отдельным спискам: В. И. Мансикка. Житие Александра Невского, Приложение, стр. 11—14 — по рукописи ГИМ, собр. Уварова, № 369, XVI в.; Н. И. Серебрянский. Древнерусские княжеские жития, Приложение, стр. 121—123 — по рукописи ГБЛ, ф. 228, № 95, XVII в.

<sup>7</sup> Издана В. И. Мансиккой по рукописи ГИМ, Синодальное собрание, макарьевские Минеи Четви, XVI в. (В. И. Мансикка. Житие Александра Невского. Приложение, стр. 15—31).

<sup>8</sup> Издана дважды В. И. Мансиккой по рукописи ГПБ, собр. Погодина, № 648, XVI—XVII вв. (В. И. Мансикка. Житие Александра Невского, Приложение, стр. 33—48) и Н. И. Серебрянским по рукописи ГБЛ, собр. Ундольского, № 274, XVII в. (Н. И. Серебрянский. Древнерусские княжеские жития, Приложение, стр. 124—137). Сокращенная переработка редакции Василия-Варлаама многократно издавалась в составе печатных Прологов.

<sup>9</sup> Издана дважды: Г. Ф. Миллером по рукописи ЦГАДА, ф. 181, № 27 (Г. Ф. Миллер. Степенная книга царского родословия. М., 1775) и П. Г. Васенко по четырем рукописям: 1) ГБЛ, собр. Румянцевского музея (Д. В. Пискарева), № 612, XVI в.; 2) ГИМ, Музейное собрание, № 250, XVII в.; 3) ГИМ, Синодальное собрание, № 56/358, XVI в.; 4) Библиотеки В. Т. Дружинина, XVI в. (см.: ПСРЛ, т. XXI. Книга Степенная царского родословия, чч. 1 и 2. СПб., 1908).

<sup>10</sup> Издана В. И. Мансиккой по рукописи ЦГАДА, Московская типографская библиотека, № 347, XVI—XVII вв. (В. И. Мансикка. Житие Александра Невского, Приложение, стр. 49—124).

<sup>11</sup> Не издавалась.

<sup>12</sup> Издана В. И. Мансиккой по рукописи ЛОИИ, ф. 238, № 71, XV в. (В. И. Мансикка. Житие Александра Невского, Приложение, стр. 125—137).

<sup>13</sup> Издана С. Н. Азбелевым по рукописи ГПБ, собр. Погодина, № 1408, XVII в. (С. Н. Азбелев. Светская обработка Жития Александра Невского. — ТОДРА, т. XIV. М.—Л., 1958, стр. 152—153).

<sup>14</sup> Рукопись ГПБ, Q.1321, XVI в.

<sup>15</sup> Рукопись ГПБ, ОЛДП, СХСVIII, XVII в.

<sup>16</sup> Рукопись ГПБ, Эрмитажное собрание, № 379, конца XVIII—начала XIX в.

<sup>17</sup> Рукопись БАН, 13.5.11, XVIII в.

<sup>18</sup> Житие в Лаврентьевской летописи (рукопись ГПБ, F.IV.2, 1377 г., лл. 168—169 об.) издано четырежды: 1) ПСРЛ, т. I, изд. 1. СПб., 1846, стр. 204—206; 2) ПСРЛ, т. I, изд. 2. СПб., 1872; 3) ПСРЛ, т. I, изд. 3. СПб., 1897, стр. 204—206; 4) ПСРЛ, т. I, изд. 4, вып. 2. Л., 1927, табл. 477—481.

<sup>19</sup> Житие в Псковской II летописи (рукопись ГИМ, Синодальное собрание, № 154, XV в., в лист, лл. 156—162 об.) издано дважды: 1) ПСРЛ, т. V. СПб., 1851, стр. 2—6; 2) Псковские летописи, вып. II. Под ред. А. Н. Насонова. М., 1955, стр. 11—16.

<sup>20</sup> Житие в Новгородской I летописи младшего извода издано трижды: 1) ПСРЛ, т. V. СПб., 1851, стр. 146—151; 2) Новгородская летопись по харатейному Синодальному списку, изд. П. Савваитовым. СПб., 1888, стр. 252—274, примечания; 3) Новгородская летопись старшего и младшего изводов. Под ред. А. Н. Насонова. М.—Л., 1950, стр. 77—84.

<sup>21</sup> Житие в Софийской I летописи первой редакции издано четырежды: 1) Софийский временник или Русская летопись с 862 по 1534 г., изд. П. Строевым, ч. 1. М., 1820, стр. 249—274; 2) Н. Полевой. История русского народа, т. IV. М., 1833, Приложения, стр. 42—61 (извлечение из «Софийского временника»); 3) ПСРЛ, т. V. СПб., 1851, стр. 176—191; 4) ПСРЛ, т. V, изд. 2, вып. 1. Л., 1925, стр. 220—239.

<sup>22</sup> ПСРЛ, т. VIII. СПб., 1856, стр. 146—164.

<sup>23</sup> ПСРЛ, т. X. СПб., 1885, стр. 118—143.

В настоящей работе мы изучаем и издаем редакцию Жития Александра Невского третьей четверти XVI в.

\*

Рукопись ГПБ, Q.I.321, указанная еще В. И. Мансиккой, представляет собой сборник третьей четверти XVI в., в 4-ку, на 25 лл., написанный полууставом, в картонном переплете XIX в. Водяной знак: кораблик на лл. 4, 22, 25, как № 3456 у Н. П. Лихачева из первопечатного Апостола 1564 г. и № 1897 из рукописи 1567 г.

В сборнике на л. 1—1 об. находится окончание «Повести об убиении Батые»,<sup>24</sup> на лл. 2—5 об. — «Повесть об убиении великого князя Андрея Боголюбского»,<sup>25</sup> на лл. 5 об.—15 об. — Житие Александра Невского под заглавием «Месяца ноября 23 день преставление святого и великаго князя Александра Ярославича Невскаго», на лл. 15 об.—25 об. — «Повесть о Меркурии Смоленском».<sup>26</sup>

Итак, сборник ГПБ, Q.I.321 не содержит произведений, возникших позднее начала XVI в., и, очевидно, он восходит к сборнику первой половины XVI в., в котором Житие Александра Невского находилось в окружении названных произведений повествовательного типа.

В реконструируемый нами сборник входил, по-видимому, текст Жития Александра Невского, который послужил архетипом целой группы списков. К этой группе относятся списки в Академическом<sup>27</sup> (далее: список *А*), Волоколамском<sup>28</sup> (список *В*), Музейном<sup>29</sup> (список *М*) и Погодинском<sup>30</sup> (список *П*) сборниках. Списки этой группы составляют вторую группу второго вида первой редакции, согласно нашей классификации.<sup>31</sup> Они дают текст наиболее отдаленный от текста «первоначального» Жития, возникший, по-видимому, не ранее начала и не позднее середины XVI в. (списки *А* и *В* датируются 50-ми годами XVI в.).

Изучаемый нами список Жития Александра Невского является прямой переработкой протографа Погодинского списка. Сам Погодинский

<sup>24</sup> «Повесть об убиении Батые» от руки короля венгерского Владислава была составлена для Ростовского летописного свода в начале 70-х годов XV в. (С. П. Розанов. Повесть об убиении Батые. Пгр., 1916, стр. 20—23). Сохранившийся в сборнике отрывок текста совпадает с текстом «Повести», вошедшим в макарьевские Великие Минеи Четьи (ВМЧ, сент. 11—12. СПб., 1868, стлб. 1308).

<sup>25</sup> «Повесть об убиении Андрея Боголюбского» написана не ранее первой половины XV в., так как значительная часть текста «Повести» читается в Софийской I летописи. В сборнике содержится список той же редакции, что и изданная Н. И. Серебрянским, которую последний назвал «церковной переделкой летописного сказания» (Н. И. Серебрянский. Древнерусские княжеские жития, стр. 146, Приложение, стр. 87—89; «Повесть» издана по рукописи ЦГАДА, МГАМИД, № 692/204, XVI в.). Список имеет те же отклонения от изданного текста, что и списки ГПБ, Q.XVII.64 и ГБЛ, МДА, № 208. Последняя рукопись содержит также Академический список Жития Александра Невского «первоначальной» редакции, издававшийся В. И. Мансиккой и С. А. Бугославским.

<sup>26</sup> Этот список «Повести о Меркурии Смоленском» относится ко второй подгруппе мнений группы списков «Повести», возникшей в начале XVI в. и изданной Л. Т. Белецким (Л. Т. Белецкий. Литературная история «Повести о Меркурии Смоленском». Исследование и тексты. — СОРЯС, т. ХСІХ, 1922, кн. 8), текстуально близок к Погодинскому списку (ГПБ, Погодинское собрание, № 641, XVI в.), который остался неизвестным Л. Т. Белецкому.

<sup>27</sup> ГБЛ, МДА, № 208, XVI в.

<sup>28</sup> ГБЛ, Волоколамское собрание, № 523, XVI в.

<sup>29</sup> ГИМ, Музейное собрание, № 1701, XVI в.

<sup>30</sup> ГПБ, Погодинское собрание, № 641, XVI в.

<sup>31</sup> Изучение первой редакции Жития по всем спискам ведется нами в настоящее время.

список относится к концу XVI в. и поэтому послужить основой для составления списка ГПБ, Q.I.321 (далее: список Q) не мог.

Отметим черты, которые сближают изучаемый нами список Жития с Погодинским: отсутствие предисловия, наличие краткого заключительного рассказа о погребении князя Александра и о посмертном чуде и рассказа о походе князя Ярослава Ярославича на Юрьев. Кроме того, изучаемый список сближается с Погодинским в целом ряде чтений, которые не могут быть объяснены как случайные совпадения и свойственны еще, кроме того, спискам Академическому, Волоколамскому, Музейному. Приведем несколько примеров.

«Отца благочестива и нищелюбца» (АВМПQ) вместо «отца боголюбива и мужелюбца» и «отца милостилюбца и мужелюбца» (остальные списки); «также и князь Александр богом благословен» (Q) вместо «но княжение князя Александра богом благословено» (П), «и тако же княжение князя Александра Ярославича богом благословенно» (АВМ; в остальных списках нет); «пленил есть» (АВМПQ) вместо «пленил бе» (остальные списки); «Пелбусий» (ПQ) — ср. «Беглусич» и «Белгусич», «Пельгусич» (АВМ), «Пелгуй», «Пелгусий» (остальные списки); «до самого корабля» (АВМПQ) вместо «до самого корабля» (остальные списки).

Взаимоотношения изучаемого нами списка ГПБ, Q.I.321 с указанными выше списками можно представить в виде приводимой ниже схемы (см. рисунок).

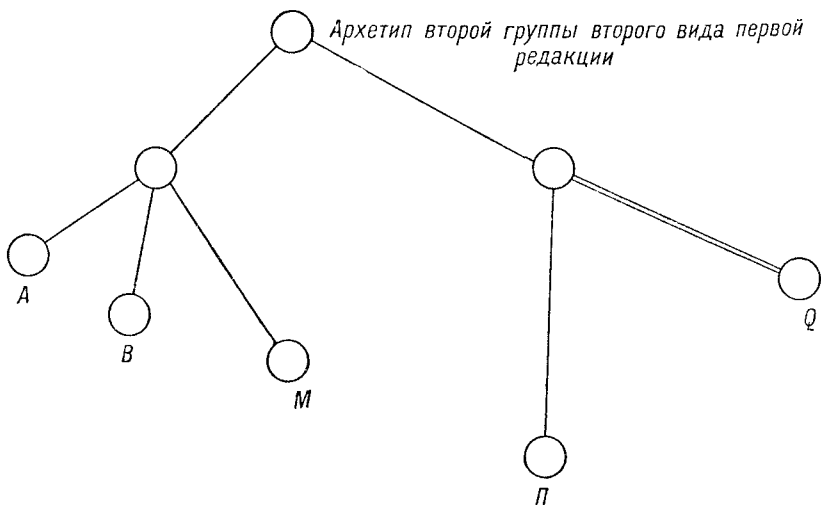


Схема взаимоотношения списков Жития Александра Невского.

Характерные особенности изучаемого нами списка были отмечены еще В. И. Мансиккой.<sup>32</sup> Однако В. И. Мансикка не выделил его в отдельную редакцию, хотя и признавал, что «этот список занимает совершенно особое место среди версий и обработок первоначальной редакции». Мы полагаем, что изучаемый список дает новую редакцию, явившуюся результатом сознательной переработки текста первой редакции. Были добавлены новые подробности в рассказе о «6 храбрых муж» в Невском сражении и заново написан заключительный «плач» по умершем князе. Текст первой редак-

<sup>32</sup> В. И. Мансикка. Житие Александра Невского, стр. 99—103.

дни был значительно сокращен, а отдельные фразы были распространены выпрєнными и пышными выражениями в стиле составителей «Степенной книги» и макарьевских «Великих Миней Четьих» (например, «горе нам, умиленом словенем» или «он же крепким сердцем, аки прах развеа ветром, — тако он мечем своим, аки огнь паля на вся страны» и др.).

Князь Александр назван в тексте «ласковым государем», «государем и великим князем», «государем нашим храбрым», «соблюстителем», «хранителем и заступником Русской земли». Он изображен как общерусский военный вождь, как непобедимый Невский герой. В Житии много внимания уделено прославлению русских воинов. В сражении на Неве отличились не просто дружинники князя и новгородцы, а представители различных городов Русской земли — Новгорода, Новоторжка, Полоцка, Владимира и Ярославля. Шесть храбрых воинов «мужествуют» в битве подобно «багатырям»<sup>33</sup> Александра Македонского. Один из них, Яков полочанин, назван «витязем, имеющим сердечную остроту», способным вовремя заметить, что еще не все полки «римлян» сметены. В дальнейшем название «витязи»<sup>34</sup> применяется по отношению к русским воинам несколько раз. «Храбрые витязи» перед Ледовым сражением изъявляют готовность положить свои головы за князя Александра. За это князь «восхваля повелику им». Александр Ярославич «велми дарова честных своих витязей», прославившихся подвигами в Невском сражении. Об умершем князе, «паче меры человеческие возлюбившим храбрость», плачут витязи «плачем горким, клицам сердечным стенияхуся и припадаху к ногама его». О нем плачут не только русские воины, но и вся Русская земля, «аки труба», его кончина ощущается не только как большое горе для «Словенской земли» (т. е. Новгородской),<sup>35</sup> потерявшей «второго Владимира»,<sup>36</sup> но и для всей «Нижней земли» (т. е. Владимиро-Суздальской),<sup>37</sup> потерявшей свою «грозу и славу».

Итак, новую редакцию отличает от редакций XVI в., прославляющих христианские добродетели князя и его посмертные чудеса, и даже от первой редакции XIII в. особое внимание к прославлению русских воинов («витязей») и воинских качеств князя Александра («храбрости»).

Появление этой редакции в третьей четверти XVI в., очевидно, стоит в связи с возросшим интересом к князю Александру как покровителю русских воинов после его канонизации в 1547 г.<sup>38</sup>

<sup>33</sup> Слово «багатырь» встречается в Никоновской, Воскресенской, Новгородской IV, Псковской I летописях, Хронографе XV в. (Срезневский, Материалы, т. I, стр. 127—128).

<sup>34</sup> Слово «витезь», «витязь» встречается в списке второй половины XV в. Переяславско-Суздальской летописи (в противопоставлении «худым римлянам»), в Хронографе XV в. (Срезневский, Материалы, т. I, стр. 265—266).

<sup>35</sup> «Словенская земля» в русских летописях это или Новгородская земля, или земли славян вообще. «Словени» — это новгородцы, иногда славяне, еще реже русские (Указатель к первым восьми томам Полного собрания русских летописей. Отдел второй. Указатель географический. СПб., 1907, стр. 427—428).

<sup>36</sup> Под 990 г. в Густинской летописи сообщается о поездке князя Владимира в Залесскую, Суздальскую, Ростовскую и Славянскую земли с целью распространения христианства, рассказывается о том, как поставленный им в Новгороде архиепископ Иоаким сокрушил Перуна и крестил новгородцев (ПСРЛ, т. II, СПб., 1843, стр. 258).

<sup>37</sup> В Новгородских и Псковских летописях под Низовской землей обычно понимается Владимиро-Суздальское княжество (см., например, под 1234 г.: ПСРЛ, т. III, СПб., 1841, стр. 49; 1259 г.: ПСРЛ, т. III, стр. 56; т. IV, СПб., стр. 39), позднее Московское княжество (см., например, под 1392 г.: ПСРЛ, т. IV, стр. 99; под 1478 г.: ПСРЛ, т. VI, СПб., стр. 215), иногда «Низ» — это Нижний Новгород (см.: ПСРЛ, т. V, СПб., 1851, стр. 61) и Астрахань (см.: ПСРЛ, т. V, стр. 72).

<sup>38</sup> Например, во владимирской редакции Жития рассказывается об устном предании, записанном от пономаря церкви св. Дмитрия г. Владимира, о том, как Александр Невский встал из гроба и отправился на помощь своему сроднику Дмитрию на поле

Возможно, что автором Жития был новгородец: об этом свидетельствует название Владимиро-Суздальской земли как «Нижняя земля», а Новгородской — как «Словенская». О своих соотечественниках он говорит как об «умиленых словенах» (т. е. новгородцах). Однако автор Жития лишен областнических настроений: он говорит о Новгороде и Пскове как об «отчине Руской», стремится всячески подчеркнуть общерусское значение Невского сражения, а князя Александра изобразить как общерусского святого. Опытный книжник, взявший за основу для своей переработки текст Жития, близкий к Погодинскому списку, был знаком с плачами и причитаниями других житий, был начитан в летописях и переводной литературе. Откуда черпал составитель сведения о происхождении шести храбрецов и подробности об их подвигах, о христианском имени Пелгуя (Филат, во всех остальных списках первой и других редакций — Филипп), о дате Невского сражения (6744 г.), о том, что ордынский хан велел «въиньствовати» «крестянам крайним» и др., нам установить не удалось. Отдельные выражения Жития, сближающиеся с Лаптевским списком Никоновской летописи и «Степенной книги» («придох страны и языки, но не обретох, не видедох таковаго» — ср. Никоновскую летопись: «придох страны и языки, но нигде такова ни красотой и мужеством не обретох, не видедох таковаго», в «Степенной книге» та же фраза, но вместо «обретох» — «обретохом»; «грести поспешно» — ср. Никоновскую летопись: «грести спешно», «Степенную книгу»: «грести скорее»; «да умлѣкнете» — ср. Никоновскую летопись и «Степенную книгу»: «молчите», Софийскую I: «молчи», в Воскресенской летописи нет), еще не дают представления об их летописном источнике.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Месяца ноября 23 день преставление святаго и великаго л. 5 об.  
князя Александра Ярославича<sup>а</sup> Невьскаго

Сей бе князь великий Александр богом рожен от отца благочестива и нищелюбца и паче же кротка великаго князя Ярослава и нищелюбивыя великыа княгиини<sup>б</sup> Феодосии. Тако бо рече Исаиа пророк: «Князи аз научаю, священници воюю». Также и князь Александр богом благословен. Но и возраст его || паче инех человек. А глас его, аки труба в народе. А лице л. 6  
его, аки Иосифа, иже бе царь египетский поставил его втораго царя в Египте. Сила же бе его и часть от силы Самсоня. Премудрость же бе ему Соломоноу дал бог, храбрость же — царя римского Усписиана, иже пленил естъ землю Иудейскую. Иногда ополчився изшедшим же ему противу граждане и победиша полкы его. Он же остася един и посмеяся дружине своей и укори а рече: «Остависта мя единого, да побегу а всех». Также и князь Александр побежаа невидимо.

И се некто от Западнаы страны пришедши, иже наричаются слугы божиин, приидоша видети дивный возраст его, якоже древле царица Южскаа приходила к Соломону, хотя слушати<sup>в</sup> премудрости его. Тако сии именем Андриашъ виде таковое мужество великаго князя Александра, обратився к своим, || рече: «Придох страны и языки, но не обретох, ни видедох л. 6 об  
таковаго ни в князех и князя, ни в царех царя».

Куликово В Житии Александра Невского, составленном в 1591 г. Ионой Думным, рассказывается о чуде, якобы произошедшем в 1572 г., когда Александр Невский, встав из гроба вместе со своими сродниками отправляется на помощь царю Ивану Васильевичу против Крымского хана Девлет-Гирея

<sup>а</sup> Испр., в ркп Ярославича

<sup>б</sup> Так в ркп

<sup>в</sup> Испр., в ркп служати

И се слышав король части римския от полунощныа страны таковое мужество великого князя Александра и събра силу велику, наполни корабли многы полков своих и подвиже силу великую, пыхаа духом ратным. И преиде реку великую, еже зовется Нева, и, шатайся безумием, и послав послы к великому князю Александру в Новгород Великий и, разгордевся, рече: «Аще хощеша противитися мне, то уже есми zde, пленяю землю твою и отчину Рускую».

И то слышав князь великий Александр, иде в церковь святыа Софеи и паде на колену пред олтарем господним, и нача молится богу с слезами и рече: «Боже хвалнный и предивънный, боже вечный, боже благый, создавый || морей пределы, и повеле жити не престаа». Примим псаломскую песнь, рече: «Суди, господи, обидящим мя и възбрани борющимся со мною, прими оружие и щит, встани в помощь мне». И сконча молитву и поклонися архиепископу. Архиепископ же Спиридон благослови его и отпусти. Князь же великий Александр иде из церкви, утирая слезы, нача крепити дружину свою и рече: «Не в силе бог, но в правде», помяну песнословца Давида: «сиа в оружиах, и сии на конях, мы же во имя господа бога нашего призовем». И несождався со многою силою и поиде на них в мале дружине, уповаа на святую троицу.

Жалостно бо слышати, яко отец<sup>2</sup> его Ярослав честный и великий и не бе ведал таковаго възстания на сына своего милаго Александра. Александру же не бе было послати коли весть к отцу. Уже бо бяше приближися ратнии, тем же и мнози || новгородцы съвокупишася бяху, понеже ускори князь великий поити на них. И прииде на них в день възкресения, на память святыах мученик Кирика и матери его Улиты и на память прадеда его великого князя Владимира, крестивый землю Рускую.

Имеаше же веру велику к святым мучеником Борису и Глебу, бе же некто у него муж, старейшина земли Ижерьской именем Пельбусиа. Порученна же бысть ему стража утреничнаа морскаа от великого князя Александра. И восприат святое крещение, нареченно бысть имя ему в святом Филат. Живяше же богови угодно: в среду и в пяток пребывааше в алчбе. Сподоби же его бог видети видение страшно. Скажем же вкратце.

Пелбусий же стоящу при краи моря, стрегущу обою пути отбытия их и пребысть всю ночь || в бдении и, яко же нача възходити солнце, услыша шум страшен по морю, и виде насад гребущь. А посреди насада стояше Борис и Глеб и беста руки своя дръжаща на рамах. А гребцы их сидяща, аки мглюю одеани. А сами беаша в одеждах чеврленых. И рече Борис Глебу: «Брате<sup>4</sup> Глебе, вели грести поспешно, да поможем сроднику своему великому князю Александру на помощь». Пелбусиа же, видев таковое видение и слышав таковый глас от святую мученику, и стояше трепетен, донже насад отиде от очю его. Пелбусиа же видев великого князя Александра радостныа очима поведа же великому князю единому. Он же рече ему: «Сего не рди никомуждо». И подщався на них наехати в 6 час дни. Се же бысть в лето 6744. И бе сеча зла над римляны, изби много, без числа. А сам князь великий || Александр възложи печать королеви острым своим копием.

Зде же явишася в полку Александрове 6 муж храбрых, и мужествовавших крепко. Мню бо тако, яко никто же царь таких бяху Макидонскаго Александра багатырем.

Единею — именем Алексей. Сий наехав на шнеку и въехав до самого короля и видев короля мьчяще под руку и възведе меч свои, хотя дати

<sup>2</sup> Испр.; в ркп. не отец.    <sup>4</sup> В ркп. доб. Борисе и зачеркнуто.

язву королеви, они же абие ускориша и свергоша его с шнека и с конем в море. И божию благодатью оттуду изыде неврежен. И многажды устремися на короля и не улучися ему дати язвы. И вьеводы же многы оба полы короля разби.

Вторый же — новгородец, именем Збыслав Якунович. Сей бився единым топорком. Николико числом великым от руки его ||паде. А 4

Третий же витязь велми имеа сердечнную остроту, именем Яков, родом сын полочянин и ловчей у князя. Сего князю и мьногим людем метно зряще: еще бо бе не вси смялися полки ратни. Он же наехав на великий полк на шую руку с единым мечем токмо. Мнози же храбрии полку того устремишася противу ему. Он же крепким сердцем, аки прах развеа ветром — тако он мечем своим, аки огонь пала<sup>е</sup> на вся страны. Прочии же пльку того видевше велику силу его и усътрашишася и побегоша. Князь же великий Александр захвали его и подивися силе его.

Четвертый — новотръжанин, именем Миша. Сий пещь з дружиною своею погуби три корабли римлян.

Пятый же — от слуг его, именем Сава, родом сын володимерец. Сий наехав подсече стль||п шатерный златоверхий великий. Полци же Александровы видеша падение шатра. А 4 об

Шестый же — от слуг его, именем Ратмир, родом сын ярославец. Сий бився пещь. От множества ран паде и скончася.

И сии вся слышав от государя своего великого князя Александра.

Бысть же в время то чудно виднно. Бысть якоже и в предняя дни пре Иезекиилии цари, егда приходил Сиинахирим, асирийский царь, на Иерусалиим. И внезапно изыде аггел господень и избави от полку асирийска сто и шестьсот тысяць. Тако сиа обретошася трупиа<sup>ж</sup> мртьва от арха-аггла божиа обои пол реки Ижжеры, идеже непроходно пльком Александровым. А останок побеже. А трупов мертвых своих наметаша корабли и потопиша || в мори. Князь же Александр великий възвратися с победы, хваля бога, славя своего творца, отца и сына и святого духа. И повелику же велми дарова честных своих витязей. А 10

И по лете же едином придоша малии немци и от полунощныя страны и възградиша град в отчине Александрове. Князь же великий поиде на них и изверже изо основаниа града, а самех посече. А иных помилова и отпусти бе бо милостив зело паче меры.

По велице же победе Александрове, егда победи короля, в третий же год, в зимне время, поидоша немци на землю его. И да не хвалится ркуще: <sup>а</sup> «Укорим словесный кий же себе». <sup>в</sup> Уже бо бяше взяли град Пьсков и властили своа посажали, и ркущи себе: «Поидем победим князя Александра<sup>к</sup> и || мем его руками». А 10 об

Уже бо бяше приближися ратнии и почюша стражие Александровы. Князь же великий Александр поиде противу им и наступиша море Чюдское. И бысть им обою вои множество, якоже и отец его Ярослав послал бе ему брата меньшаго Андреа в мьнозе дружине. Также и у князя Александра множество храбрых, якоже древле у Давида царя крещии и силнии. Тако и мужи Александровы<sup>а</sup> испльнишася духа ратна, бяху сердца им, аки лвом, и рекуще храбрии витязи: «О княже наш честный, драгый и милый наш государю, и ныне приспе время положити нам главы своя за тя». Князь же великий Александр възхвали повелику им и пакы рече: «Суди, господи, и разсуди прю мою, от языка велеречива избави

<sup>е</sup> Испр., в ркп. огноपालа. <sup>ж</sup> Испр.; в ркп. трубиа. <sup>а-в</sup> Так в ркп. <sup>к</sup> Испр.; в ркп. Александра. <sup>а</sup> Испр.; в ркп. Александровы.



ч. 11 мя, помо||зи ми, господи, яко Моисию на Амалика и прадеду моему великому князю Ярославу на окаянного Святополка». Приспе же тогда день субботный, възходящу солнцу и съступишася обои и бысть сеча зла и труск от копей и ломление и звук от мечнаго сечения. Якоже морю двинути<sup>к</sup>, не бе бо видети леду: покрылося бяше кровию.

Се слышахом от самовидца, глаголюща: «Се плък божию прииде на въздусе на помощь Александру и победи их помощью божию». И вдаша ратнии плещи свои и сечахуть их, яко не бе камо убежати им.

Зде же прослави бог великаго князя Александра предо всеми полкы, якоже Иуса Навгина в Ерихоне. А котории же рекоша «имем<sup>н</sup> Александра руками», тех дасть ему бог в руже его, якоже кому же обрестися противяся ему в брани. И землю их повоева и пожже и в плен их много ведый и ведяхуть ѳ подле коней, иже именуются рыдели.

Князь же великий Александр, идыи с победы, прииде в град свои Псков, яже бяше отняли были немцы. Игумени же и попове в ризах и весь град сретоша его со кресты и въздающе хвалу богови и славу великому князю Александру Ярославичю поюще и глаголюще: «Пособъвий, господи, кроткому Давиду победети иноплеменики, а верному князю нашему Александру свободити град Псков оружием крестным и рукою Александровою».

О невеличавы плесковичи! Аще сии забудут до внучат Александровых, ту уподобятя жидом, иже пителися суть в пустыни манною и крастели печеными и си всего || забыли бога своего, изведшаго из работы египетския. И отголе промыслы имя Александрово по всем странам до моря Пешьскааго и до гор Аравитьских и обону страну моря Варяжского и до великаго Рима.

В то же время умножися язык литовьских. И начаша пакостити в области его. Он же выездя начя избивати их. Единою же случися ему выехати победы семь полков ратных и множество воевод. Слуги же его ругающеся вязаху к хвостам коней своих. И начашася блюсти имени его.

ч. 12 об. В то же время бе некто царь на Восточней<sup>о</sup> стране силен велми именем Батый. И бог человеколюбец покорил бе ему вси языки от востока и до запада. И посла послы к великому князю Александру и рече: «Александр, веси ли, яко бог мне покорил вся съ||траны и языки, ты ли един не хоцещи покоритися силе моей». Князь же великий Александр по умрътвии отца<sup>н</sup> своего прииде в Володимер в славе велице. Бысть грозен приезд его и, проиде вестъ его до усть Волги и начаша жены моавитския полошати<sup>р</sup> дети своа, рекуще: «Александр едет, да умолкнете». Благословившеся у Кирила епископа и потом поиде к церкви. И видев его царь Батый рече велможам своим: «Въистинну ми поведаша, яко несть подобна ему князя в отечествии его». И отпусти его с честью великою.

По сем же убо царь Батый разгневался на брата меншаго Андреа и посла на него введоу своего Неврюа и поплени землю Суздальскую.

ч. 13 По пленении же Неврюеве и по воевании Суздальской земли князь же || великий Александр церкви въздвигнув и грады исполни, распужныа люди събра в дома свои. О таковых бо Исаия пророк рече: «Князь благ в странах тех, уветлив и кроток, и смирен по образу божию есть, не презря крови праведничя, сироте и вдовице в правду судяй, милости человеколюбец, благ домочядцем своим, сиротам кормителю, богобоязлив, аггелам любителю и человеком щедр ущедряа и показуа на мире милость свою. И распространи бог землю его богатством и славою и удлъжи бог живота его лет».

<sup>к</sup> Испр.; в ркп двинути<sup>ся</sup>    <sup>н</sup> Испр.; в ркп. именем.    <sup>о</sup> Испр.; в ркп Восточней  
<sup>р</sup> Испр.; в ркп. отца написано дважды.    <sup>р</sup> Испр.; в ркп положишати

Иногда же приидоша послы от папы из великого Рима и рекуще: «Папа наш рече: слышаахом тя князя честна и дивна и земля твоа велика и славна есть, да примеше учение их от обоюнадесят людий колена хитреиши Гала и Гемонта». || Князь же великий Александр сдума с хитьрецы своими и рече: «От Адама до потопа и до разделения язык, от разделения язык до начала Авраамля, от начала Авраамля до произытия Иизраильтескааго сквозе Чермное море, от исхода сынов Иизраилев и до умьртвиа Давида царя, до царьства Соломона, от царьства Соломона до Августа, от Августа до рожества Христова и до страстей Христовых и до воскресения, от въскресения, на небеса въшествие и до царьства Константинова и до перваго събора и до седмаго — си вся добре исповедаах, а от вас учения не приемлю». Они же возвратишася въсвоисии.

Князю же великому Александру умножиася лет живота его: бе бо ереилубец, митрополита же и епископы чтя||ше, аки самого творца.

Бе бо тогда велика нужда крестианом краиним от поганных, велаяху людем с собою въиньствовати. Князь же великий Александр поиде к царю в орду,<sup>с</sup> дабы отмолил люди от беды. А брата своего меньшаго Ярославя и сына своего Дмитрея посла на Западныя страны и шедши плениша град Юрьев великий немецкий и возвратишася въсвоиси с многою корыстью и полоном и с великою честию. Князь же велики Александр възиде от иноплеменник и доиде Новагорода Нижнего и ту быв мало здрав и доиде Городца и разболеся.

О горе нам, умиленом словеном! Како вместим глас от болезни, юже приах съблуститель наш! О горе тебе, бедный человеце, како можеши написати кончину государя своего, то како ти не изпадут зеницы с слезами || вкупе, како ли ти ся не разседе сердце от горкиа туги! Отца бо человек не может забыти, а ласковаго государя не мощи забыти, но аще бы жив в<sup>т</sup> гроб понем влезл.

Великий<sup>у</sup> же князь Александр ревновав по господе бозе своем крепко, оставя земное царьство и желая небесное царство. И сподоби его бог мнишеское житие въсприати, ангельский образ, и еще сподоби его бог больший того чин въсприати и схиму. И тако с миром дух предасть месяца ноября в 14 день на память святаго апостола Филиппа.

Тогда же земля Рускаа плакаса велми, аки труба, оставши хранителя и заступника. Митрополит же Кирил глаголет людем: «Чада моя разумейте вси, яко уже заиде земля нашей солнце!».

Тогда же храбрии витязи плачем || горким, клицам сердечным стеньяхуся и припадааху к ногама его, глаголюще: «Камо нам велиши, государю наш храбрыи? Сам бо любя храбрость, паче меры человеческыа. К тому уже уныли есмя то твоен доброты, то пред ким уже явимся, от кого имем толикна чести и доброты чаяти, якоже от тебя! Лутче бо нам с тобою умрети, нежели по тебе жити!». Лудие же вопиаху малии и велиции: «Увы тебе земле Словеньскаа, яко оставивше втораго Владимира! О горе тебе земле Нижняя, яко гроза и слава отиде от тебе!».

Понесено же бысть честное тело его к граду Владимиру. Митрополит и весь причет сретоша его в Боголюбове с свещами и с кандилы, певше же над ним песнь многу. И по скончании же честныа службы над честным его телом приступле митрополит Кирил, хотя дати ему грамоту духовную в руку. Он же, яко жив, разверзе. Бысть же страх и трепет велми зело.

Положено же бысть честное тело его в граде Владимире в церкви рожества пресвятеи богородици с псалмы и песнями, славяще святую троицю, отца и сына и святаго духа и ныне и присно и в веки веком. Аминь.

(ГПБ, Q.1.321, лл. 5 об.—15 об.).

<sup>с</sup> Испр., в ркп. рду.    <sup>т</sup> Доб.; в ркп. нет.    <sup>у</sup> Испр.; в ркп. Великий.